



Saturday, 31 December 2011 22:09

2

Tweet

Share

Dim lights

Click "play" pa mira e mensahe di fin di di aña di nos Minister President Mike Eman, por lesa e discurso completo dor di click "Les a Mas"

Mensahe di fin di aña di Minister President

Apreciable conciudadananon,

E momentonan aki di transicion di anja, cu nos ta comparti den e calor di presencia di nos sernan keri ...ta momentonan di anhelo pa un mihor mayan combina cu recuerdonan profundo.

Mas cu tur otro momento den bida, esaki ta e dianan y oranan cu nos ta observa con nos bida y bida di nos pais a transciri pa reflecciona riba nos compromiso y retonan pa futuro.

Awenochi nos ta mira cu gratitud e destino cu a toca nos pais. Mientras paisnan grandi y poderoso rond mundo ainda no a haya e caminda pa sali for di e crisis economico financiero, nos isla chiquito Aruba a marca cu asertacion e caminda di recuperacion.

Como pueblo nos a escohe pa e reto di cambio y como dirigentenan nos a cana e caminda di e mandato cu tabata crucialmente necesario.

Apesar di un mandato electoral cla nos a sali den buskeda di mas base pa forma e compromiso nacional pa haci locual mester worde haci pa pone Aruba atrobe riba un rumbo di progreso.

Na esnan cu a kere den dialogo, den e buskeda di union, e concertacion pa para tras di propositonan nacional awe mi kier bisa danki.

E claridad di nos mision.

E forza di nos determinacion.

E sosten amplio pa nos direccion nacional ta e motibo cu na final di 2011 Aruba como poco pais den mundo por bisa cu e a conoce un crecimiento di 10%. Cu turismo y inversion a crece substancialmente y desempleo a baha considerablemente.

Aruba tambe ta un di e poco paisnan cu por bisa cu su programa di reformacion a bai acompaña cu un programa humano di sosten pa recuperacion di poder di compra, di reparticion husto di e pesonan nacional y creacion di oportunidadnan nobo. Cu su programa di recuperacion ta basa riba un consensus nacional ancla den Dialogonan Nacional cu partnernan social den nos pais.

Instancianan internacional manera Fitch Ratings y Standard & Poors a para keto na e reformacionan y logro aki di nos pais:

The government of Prime Minister Mike Eman has taken difficult steps to address weaknesses in Aruba's medical insurance scheme and its civil service pension plan and has been active in implementing its economic agenda.

- Improved relations with Netherlands augur well for institutional strengthening and long-term GDP growth.

- Social Dialogue has set the path for extensive reforms to public finances.

The reopening of the island's oil refinery, along with growing tourism inflows, contribute to economic recovery this year, after a two-year long recession. In our view, per capita real GDP growth may exceed 10% in 2011.

Recent initiatives to invest in the island's physical infrastructure, and to reduce its dependence on costly oil imports, will benefit the island's long-term competitiveness and growth”.

E logro di e recuperacion importante aki di 2011 ta crea un base solido pa haci anja 2012 un anja di oportunidad.

E inversionan humano cu nos a haci den buskeda y desaroyo di union y harmonia den nos comunidad y cu partnernan strategico a crea un fuente importante den bon voluntad pa haci cosnan grandi pa nos pueblo y nos pais.

Contrario na e realidad pa hopi pais frente retonan dificil nos no ta fragmenta na cas y nos no ta isola internacionalmente.

E calidad di nos vision.

E procesonan sano y inovador cu nos ta cana pa desaroya consensus, inspira dialogo y participacion riba temanan fundamental a crea union y un direccion fiho na cas y a acapara aprecio, merito y amistad den Reino y internacionalmente.

E cuadranan di respet y cooperacion cu nos a recupera y reconstrui den Reino y cu partnernan strategico ta brinda nos hopi oportunidad.

Aruba a bira un plataforma internacional pa ideanan nobo. Pa Vice Presidente di Merca, Al Gore, Principe Heredero Willem Alexander pa Profesornan mundialmente renombra di Universidadnan presitigioso manera Harvard y TU Delt nos isla a bira un centro di encuentro pa plantea y desaroya pensamentonan nobo pa un desaroyo duradero pa humanidad.

E prioridad cu nos a pone pa un crecimiento duradero ecologicamente cu proteccion di nos medio ambiente, pero tambe social y economicamente cu enfazis riba un reparticion husto, basa riba equidad y solidaridad, di e bienenan di nos pais y e rol pronuncia cu nos ta duna na participacion comunidad a haci Aruba un ehempel di buskeda di crecemente harmonioso na cual hopi pais grandi ta mira cu hopi interes y curiosidad.

E enfazis riba calidad di nos relacion uno pa otro; di nos pa cu nos naturalesa; pa cu nos atmosfera; pa cu nos paisahenan; pa cu nos barionan; pa cu nos hogarnan; pa cu nos futuro generacion ta e base pa un cultura civilisa cu ta eleva nos valornan spiritual y moral na un nivel cu ta duna progreso economico y libertad humano significacion y contenido.

E promer resultadonan ta obvio for di e bon voluntad cu nos asercamento den buskeda di cooperacion a logra cu un acuerdo di cooperacion cu nos a firma cu Minister Donner durante bishita di su mahestad Reina Beatrix.

E acuerdonan ta papia di sigui desaroya e synergia pa traha riba mas basenan di cooperacion manera ya alcanza cu TNO pa establece un research institute na Aruba den Aruba Center for Innovation Edward Cheung, cu Schiphol pa duna mas contenido na e relacion strategico cu e operador internacional aki di aeropuerto, cu partnernan grandi manera GasUnie y Valero nos ta bai ehecuta projectonan di conversion y inovacion den energia cu lo bai baha e costo di energia pa nos comunidad y reduci e costo di operacion pa nos refeneria.

Cu Rietveld Academie Aruba ta sigui duna contenido na e centro di conocimiento cu nos por bira den link entre Europa y Sur y Centro America y Caribe.

E desaroyonan aki ta crea oportunidad pa Aruba bira un centro importante di investigacion y research. Ya den e di dos siman di Januari ta yega Aruba 6 profesor renombra di Universidad di Harvard pa den Center for Inovation Edward Cheung organisa algun dia di estudio y refleccion riba ciencia y maneho di energia inovativo.

E fundeshi cu nos pone ta habri oportunidad tambe pa Aruba bira un “gateway” entre Europa y Americas. Na mei Gobierno di Aruba y Gobierno di Hulanda a acorda cu lo tin e promer encuentro di “Europe meets Americas”. Empresarionan di Europa lo bin Aruba pa topa empresarionan di Americas.

Na 2011 nos a pone e di dos pilar di nos economia, nos refeneria bek den operacion, e actividadnan nobo aki ta e inicio di e di tres pilar economico di pa nos pais.

E renobacionan di centronan di nos ciudad, di nos barionan, di nos schoolnan, di nos facilidadnan y di nos infraestructura cu nos incaminando ta realisa e mehoracion cu 8 anja di negligencia ta exige y ta habri oportunidadnan nobo pa hopi di nos profesionalnan arquitecto, nos profesionalnan artistico, nos profesionalnan financiero, nos inversionistanan existente y entrepeneurnan nobo.

Anja 2011 nos a celebra cu 25 anja pasa un otro generacion di lidernan, den nan tempo, a acepta e responsabilidad pa realisa reformacion, renovacion politico- constitucional y social economico grandi pa Aruba. Nan obra a trece pa nos, Status Aparte, un vision cu un otro generacion di pioneronan a carga ya 60 anja promer cu su realizacion.

Nos a celebra nos obranan cultural y aniversario di nos institutonan.

Nos a honra nos fundacionan y organisacionan voluntario.

Nos a duna merito na nos heroenan.

Nos a para keto y cende un candela eterno pa recorda e grito “Baas den nos mes Cas” “Biba Aruba” cu a resona ya na inicio di siglo pasa, cu a marca e clamor di un pueblo decidido, ta yena nos awe cu un compromiso nobo pa crea e pais cu nan a lucha y sacrifica pe. E energia di un pueblo cu un vez mas den un epoca nobo di su desaroyo a haci escohencianan di direccion importante pa fiha e futuro di pais, awe atrobe ta e fuente di forza pa realisa un etapa nobo di progreso pa Aruba Dushi Tera.

Conciudadanan,

Cu e pasonan cu nos a tuma den finanzas publico y e recuperacion economico nos a cuminsa tambe e proceso di yega na mehora situacion financiero di pais Aruba. Na anja 2013 nos deficit mester ta reduci na e standardnan internacional di 3% y na 2016 nos mester por realisa un presupuesto balansa.

Ainda falta hopi pa worde haci. Tin vez parse cu no tin suficiente hora den un dia, dia den un siman, simanan den un luna. Un anja ta parse cortico pa e trabonan grandi cu mester worde desplega, e ciudananon cu mester worde scucha, e proyectonan cu mester worde incamina, e mas barionanan cu mester worde drecha, e otro schoolnan cu mester worde renova, e edificionan cu mester worde restaura, e careteranan cu mester worde construi, e cuida di enfermonan y grandinan cu mester worde mehora, e portanan cu mester worde habri, e obstaculonan cu mester worde supera.

Nos ta rek nos dia di trempan te laat den anochi, utiliza e siman completo pa e trabao. E sentido di compromiso ta tene nos totalmente dedica na realisa deseo y necesidad di pueblo y pais.

E peso por ta hopi, pero e energia cu nos ta haya pa sigui duna tur cu e curpa duna ta bin for di e alegria cu ta bini por ehempel awenochi for di un cas na Juana Morto, ilustrativo pa e resultado di maneho di cambio.

E cas di Francisco y Stella ta dorna pa promer vez cu luz di pasco.

Riba dak di nan cas renova y remodela tin panelnan solar. E porta di entrada di cas no ta habri mas riba e caminda di santo. Cas di Francisco y Stella a haya un cura bunita di bloki, cu un voetpad te na e entrada cubri pa un pergola di un color briyante. Pa promer vez nan a invita famia awenochi, pasobra cas y bario a bira hopi representabel. Nan ta orguyoso y contento.

Caminda di tera a bira trottoir atractivo pa cana y caya tambe di traha cu klinkers colorido. E caya haya luz. Matanan bunita ta decora e asera. Francisco y Stella ta traha. Stella tabata tres anja sin trabao, pero na inicio di anja e haya trabao na aeropuerto. Regreso di KLM a crea cuponan nobo. Tur dos tin minimumloon, pero e anja aki Francisco y Stella tin cada un 900 florin extra di entrada, 1800 pa e famia. Nan a bin na remarca pa reparatietoelag di gobierno cu e anja aki a bin na vigor.

Promer bishitantenan ta yega. E jiu homber major di Francisco y Stella ta yega cu su famia. Francisco Jr. tambe tabata desemplea, pero a haya trabao cu reapertura di Valero.

Jiu muher Carmen tambe ta bin pasa tiro na cas mama y papa. E ta mama soltera cu dos jiu. E ta desemplea ainda, pero e anja aki e ta pisa menos riba Stella cu Francisco. Gobierno nobo a subi su onderstand cu 25% y pa cada jiu e ta haya awor Afl. 200,== extra di schoolkinderentoeslag cu a keda introduci. Su sosten financiero mensual tabata Afl. 605,==, pero cu aumentonan y e schoolkinderentoeslag cu gobierno a introduci e ta haya Afl. 1150,== pa luna awor. Ainda bida ta duro, pero su sosten financiero a bira dobbel di locual e tabata.

Omo Esteban y tan Filomena tambe ta yega. Esteban a traha 40 anja na DOW como arbeider. No tabata pensioengerechtigd. E ta haya "uitkering bij wijze van pensioen". Na 2008 ora di indexering nan a keda afor. E anja aki si e Gobierno nobo a pone e Afl. 105,-- pa luna tambe pa esnan cu ta haya "uitkering bij wijze van pensioen". Ta poco vez cu Esteban y Filomena a haya e oportunidad pa ta hunto pa habri anja. Filomena tabata traha na SABA y a core hopi warda ta cuidando nos grandinan. No tabata tin pesioen y Filomena mester a sigui traha maske e tabata tin 70 anja caba y lomba no tabata duna mas. E tabata tin hende mas jong cune den SABA cu e mester a cuida. E anja aki Filomena a haya un areglo cu a dune rosea financiero pa e por a bai cas y pasa tempo cu su casa y su nietonan. E ta haya falta si di su biewnan y su amiganan verpleegster den SABA, pero e ta hopi contento pa sa cu nan no lo mester pasa den locual e a pasa. Nan tin un areglo di pensioen awor y Filomena ta contento cu su areglo y tempo liber cu e tin awor pa su famia.

Sobrino Miguel ta para un rato pa cuminda. E ta polis na warda. Pa Miguel tambe situacion ta un poco mihor. E anja aki nan a haya Afl. 105,== extra pa luna, Voorjaarspremie tambe a worde aumenta di Afl. 884,-- pa Afl. 1.000,-- y 'Gelijk Bedrag' di Afl. 1250,-- pa Afl.

1350,--. Miguel ta splica e acuerdo nobo cu tin pa 2012. E aumento ta 140,== riba e Afl. 105,== pa luna cuminsando di januari 2012 y bashi premi ta subi atrobe cu Afl. 350,==. Miguel ta basta satisfecho y ta tira un comentario politico: Den dos anja su salario a worde aumenta cu cu 245 florin pa luna y su eenmalige uitkeringen annual a aumenta cu 570 florin esaki sin mester welga 7 siman riba caya.

Den cura bao di e pergula di e cas na Juana Morto ambiente ta crece. Alex presidente di asosacion di bario Juana Morto, Vision Nobo ta yega cu un dande. Alex ta hopi contento, gobierno a scucha su clamor pa drecha su bario.

Den e sonido duro di musica Comer di Stella, Carmen, cu a traha 43 anja den un supermercado na playa ta splica sobrino George cu ta traha na un compania chiquito como electricien e asunto di pensioen. Carmen ta viuda pensionado. E tin Afl. 1050,== di AOV so. E supermercado caminda Carmen a traha 40 anja largo nunca tabata tin un systema di pensioen pa trahado. Pesey e tin cu lucha asina duro awor. Stella cu Francisco awor tin un tiki mas y nan ta jude. Carmen ta bisa George cu e systema di pensioen obligatorio ta bai cuide pa no pase mescos cune aki 40 anja manera Carmen ta biba awor.

Conciudadnonan,

E diferencia cu nos por a haci den e bario di Juana Morto, den bida di Famianan Francisco y Stella ta locual nos ta lucha pa bira realidad den mas hopi hogar y bario cu nos energia y bienestar di nos pais por provee.

Anja lo habri cu e trabaonan aki lo sigui den un cantidad grandi di barionan di nos pais. Cu e dedicacion mescos pa sigui tambe pa traha pa e recuperacion, porfenir y progreso por alcanza cada skina di nos isla.

Hopi ta e bidanan cu nos por cambia - ora nos pone curason na nos trabao – mi ta pensa riba e muchanan manera Jeremy di 8 anja, Dayenne di 6 anja, Ariana di 7 anja, Mady_ann di 3 anja, cu a acapara mi curason, cu no por a papia of scucha, pero na final di e anja aki pa promer ta tende e voz di nan mama y tata, e deseo di bon pasco y bon anja di nan ruman, por disfruta di e tononan di gaita y dande pa promer vez.

Den locual nos a mira cu nos wowonan y sinti cu nos curason ta scondi e fuente di nos forza y determinacion pa sigui traha pa haci e diferencia. Ainda den final di anja nos por a alcanza un otro meta importante pa e desaroyo social di nos conciudadanonan:

30.000 empleado den e anja nobo ta bai cuminsa construi un pensioen adicional banda di e pensioen di vehez pa dia nan mester retira nan tin un entrada husto.

Miles di imigrantenan cu a traha 25 of 30 anja na Aruba awor cu Flex-Pensioen ta haya oportunidad pa yega na un pensioen di vehez completo. Tur esnan cu ta bai bira pensionado por haci uso di e oportunidad aki.

Conciudadanonan,

Anja 2011 a marca e anja di recuperacion, a habri portanan nobo, a pone e luz na horizonte, anja 2012 ta e anja di cosecha, di construi riba e fundeshinan solido cu a worde poni, anja di proyecto, mas empleo y mas entrada y un comunidad uni cu un direccion fiho su dilanti.

Aruba ta trahando a base di un moral y vision nobo. Un moral cu ta angra den e virtud di gratitud pa e pais cu nos a haya a base di determinacion y curashi di nos antepasadonan. Un moral cu ta bisa nos cu nos tin cu concidera e trabao di sirbi Pueblo y Pais un honor especial y hacie cu sacrificio.

Un vision nobo cu ta angra den den e forza cu tin den e hendenan laborioso di nos pais, den e profesionalismo di nos generacion nobo, den e inventividad di nos inversionistanan, den e talentonan di nos futuro generacion.

Un vision cu ta basa riba confiansa cu nos tin den e optimismo cu tin warda den curason di tur nos hendenan, den e luz di e direccion nobo, e direccion cu ta apela riba un estado organisa cu sentimentonan humano central, un mercado fibrante y un comunidad participativo y integra. Un comunidad caminda cada ciudadano tambe ta sinti su mes invita y jama pa hunto carga e pais aki den un etapa nobo di progreso.

Conciudadanonan,

Tur ora na e momento serca aki di transicion - ta manera cu nos a crea pa nos mes un tradicion cu un propisito humano profundo - na e momentonan husto ey nos ta wak na laira ora tiro ilumina nos cielo cu color, pero dor di e colornan nos bista ta mira mas leuw cu e tiro artificial ta alcansa, nos ta mira e streanan briyante y real den cielo cu ta corda nos di e luz cu nos a perde den nos mesun bida, nos ta sinti manera na e momentonan aki ...cu e luz di e streanan cu ta yega nos nos por carisja nan cara un biaha mas, cu e emocion cu e re-encuentro aki ta yena nos alma nos ta brasa nos sernan keru cu a keda atras pa keda duna bida y significacion na nos creacion.

Mas serca di nos Creador nan ta wak riba nos, nan virtudnan ta keda nos guia. Nos ta corda nan cu hopi falta, pero cu hopi gratitud.

E gratitud aki ta forma miles di lineanan invisible di felicidad, amor y respet comparti cu ta forma e fibranan cu ta mara un sociedad hunto expresa den palabranan manera famia, comunidad, barrio, bisinja, prohimo, orguyo civico y amistad.

Para na e momento di inicio di un anja nobo nos ta gradici na nos Creador pa e triunfonan di nos antepasadonan; pa e forza pa biba den e presente y e luz cu ta corda nos di ajera y ilumina nos futuro.

Cu Dios bendiciona Boso hogar y yena Boso curason cu fe y felecidad.

Di mi parti, di mi senjora Doina, mi coleganan, Benny, Mike, Michelle, Richard, Otmar, Arthur y Edwin.

Bon anja.